

TABL. 2 (190). CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Ryż – za 1 kg	2,57	2,88	4,53	4,42	Rice – per kg
Chleb pszenno-żytni – za 0,5 kg	1,03	1,20	1,77	2,08	Wheat-rye bread – per 0,5 kg
Mąka pszenna – za 1 kg .....	.	1,43	1,75	2,06	Wheat flour – per kg
Kasza gryczana prażona cała – za 500 g	1,97	2,55	3,29	5,23	Buckwheat whole roasted – per 500 g
Mięso wołowe z kością (roastbeef) – za 1 kg	9,98	17,54	19,43	21,82	Beef meat, bone-in (roast beef) – per kg
Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) – za 1 kg	14,03	13,74	14,35	14,55	Pork meat, bone-in (centre loin) – per kg
Kurczęta patroszone – za 1 kg	6,02	5,56	6,24	7,17	Disembowelled chicken – per kg
Szynka wieprzowa gotowana – za 1 kg	18,91	19,80	20,09	21,05	Pork ham, boiled – per kg
Kiełbasa „Toruńska” – za 1 kg	13,19	13,65	13,84	14,88	Sausage "Toruńska" – per kg
Filety z morszczuka mrożone – za 1 kg	12,56	11,93	16,13	18,38	Fillets of hake, frozen – per kg
Karp świeży – za 1 kg	9,56	10,67	11,76	13,56	Fresh carp – per kg
Śledź solony odgłowiony – za 1 kg	5,44	7,32	9,01	9,89	Salted herring, headless – per kg
Mleko krowie spożywcze 3-3,5% tłuszczu sterylizowane – za 1 l	2,16	2,46	2,80	2,86	Cows' milk, fat content 3-3,5% sterilized – per l
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% – za 200 ml	1,18	1,24	1,57	1,52	Sour cream, fat content 18% – per 200 ml
Ser twarogowy półtłusty – za 1 kg	8,11	9,30	10,78	11,49	Semi-fat cottage cheese – per kg
Ser dojrzewający „Gouda” – za 1 kg ...	16,17	16,05	17,99	19,08	Ripening "Gouda" cheese – per kg
Jaja kurze świeże – za 1 szt.	0,34	0,33	0,45	0,44	Hen eggs, fresh – per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% – za 200 g	2,88	3,37	4,11	4,53	Fresh butter, fat content 82,5% – per 200 g
Olej rzepakowy produkcji krajowej – za 1 l	4,15	4,61	5,57	6,38	Rape-oil, domestic production – per l
Pomarańcze – za 1 kg	3,70	4,54	5,22	4,69	Oranges – per kg
Jabłka ^{ab} – za 1 kg	2,34	1,79	2,21	3,00	Apples ^{ab} – per kg
Buraki ^a – za 1 kg	1,10	1,12	1,51	1,60	Beetroots ^a – per kg
Marchew ^a – za 1 kg	1,18	1,29	1,72	1,88	Carrots ^a – per kg
Ziemniaki ^a – za 1 kg	0,64	0,80	1,33	1,25	Potatoes ^a – per kg
Cukier biały kryształ – za 1 kg	2,90	3,02	2,63	3,99	White sugar, crystallized – per kg
Czekolada mleczna – za 100 g	2,37	3,16	3,38	3,33	Milk chocolate – per 100 g
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family Classic” – za 250 g	6,41	4,46	5,85	6,61	Natural coffee "Tchibo Family Classic", ground – per 250 g
Herbata „Madras” – za 100 g	2,04	2,28	3,36	3,72	Tea "Madras" – per 100 g
Sok jabłkowy – za 1 l	3,32	2,90	3,66	3,85	Apple juice – per l
Wódka czysta „Polonaise – Polish Vodka” 40% ^c – za 0,5 l	24,86	20,30	19,04	19,37	Pure vodka "Polonaise – Polish Vodka" 40% ^c – per 0,5 l
Piwo jasne pełne 12,5% ekstraktu wagowego, butelkowane – za 0,5 l	2,67	2,69	3,03	2,94	Beer, full light, 12,5% of extract, bottled – per 0,5 l
Papierosy „Mars” – za 20 szt.	4,43	5,30	9,34	10,32	Cigarettes "Mars" – per 20 pcs
Garnitur męski 2-częściowy, z elanowej – za 1 kpl	457,13	502,66	375,74	425,97	Men's suit, polyester staple fibres and wool – per set
Koszula męska z elanowej, rękaw długi – za 1 szt.	65,30	75,03	76,07	76,87	Men's shirt, polyester staple fibres and cotton, long sleeve – per 1 pc
Półbuty męskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej – za 1 parę	128,66	147,15	148,05	151,06	Men's low leather shoes with non-leather sole – per pair
Półbuty damskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej – za 1 parę	111,56	130,24	122,09	130,22	Women's low leather shoes with non-leather sole – per pair
Podzelowanie obuwia męskiego – za 1 parę	26,40	31,86	34,78	35,22	Resoling men's shoes – per pair

a Średnie ceny roczne obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku. b W 2000 r. – droższe. c W 2000 r. – 50%.

a Annual average prices were calculated with the use of coefficients expressing shares of purchases made by consumers in particular months of the year. b In 2000 – dessert apples. c In 2000 – 50%.

TABL. 2 (190). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (dok.)**
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Zimna woda z miejskiej sieci wodociągowej – za 1 m ³	1,37	2,00	2,55	2,69	Cold water from municipal water-line system – per m ³
Wywóz śmieci – za 1 pojemnik .....	.	.	9,96	10,60	Refuse collection – per container
Energia elektryczna dla gospodarstw domowych (taryfa całodobowa) ^d – za 1 kW·h	0,29	0,44	0,61	0,66	Electricity for households (all-day tariff) ^d – per kW·h
Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domowych ^e – za 1 m ³	0,90	1,47	2,38	2,53	Natural, high-methane gas from gas-line system ^e for households – per m ³
Węgiel kamienny – za 1 t	393,70	471,92	683,64	735,13	Hard coal – per t
Ciepła woda – za 1 m ³	11,44	14,18	15,71	16,03	Hot water – per m ³
Centralne ogrzewanie lokali mieszkalnych – za 1 m ² powierzchni użytkowej	2,57	3,63	4,58	4,68	Heating of dwellings – per m ² of usable floor space
Prałka automatyczna typu domowego, na 5 kg suchej bielizny	1530,51	1292,83	1289,55	1202,12	Automatic washing machine, dry-linen capacity not exceeding 5 kg
Odkurzacz typu domowego	399,45	323,74	330,65	328,69	Vacuum cleaner
Żelazko z nawilżaczem	158,38	133,50	176,70	189,06	Steam iron
Rower turystyczny – za 1 szt.	419,65	478,10	615,00	668,66	Touring bike – per 1 pc
Wizyta u lekarza specjalisty II stopnia	40,82	51,81	67,63	70,21	Consultation of a second-graduated physician in specialist practice
Benzyna silnikowa bezołowiowa, 95-oktanowa – za 1 l .....	.	.	4,56	5,12	Unleaded 95 octane motor petrol – per l
Bilet normalny na przejazd jednorazowy autobusem miejskim	1,43	1,77	2,03	2,09	Regular ticket for travelling by intra-urban bus
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna – za 5 km	12,41	11,74	13,43	13,53	Taxi daily fare – for 5 km distance
Kurs samochodowy kategorii „B”	667,25	1020,83	1168,42	1175,83	Car course "B"
Bilet normalny do kina	9,59	12,25	13,31	13,75	Regular cinema ticket
Gazeta – dziennik lokalny	0,93	1,20	1,58	1,68	Local daily newspaper
Ondulacja na zimno włosów damskich	42,44	47,66	53,62	57,88	Women's cold wave
Mydło toaletowe – za 100 g	1,38	1,40	1,86	2,01	Toilet soap – per 100 g
Siewnik zbożowy ciągnikowy, zawieszany	5805,39	12877,00	16783,13	19526,25	Tractor mounted grain drill Urea, nutritive content 46% N – per 25 kg
Mocznik nawozowy 46% N – za 25 kg	13,60	23,77	29,67	39,03	
Przemiał pszenicy – za 1 dt	15,45	20,63	22,00	17,50	Grinding of wheat – per dt
Badanie kliniczne krowy	14,63	19,87	30,67	31,46	Cows' clinical examination

^d Od 2001 r. zawiera opłatę za energię elektryczną, stawkę systemową, składnik stały i zmienny stawki sieciowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kW·h energii elektrycznej. ^e Zawiera opłatę za gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 18,25 m³ gazu.

^d Since 2001 including charge for electricity, system rate, standing and variable elements of electricity network rate and subscription fee with the monthly use of 100 kW·h of electricity. ^e Including charge for gas and gas transmitting (standing and variable) and subscription fee with the monthly use of 18,25 m³ of gas.